

74/3-10

CITTA' DI TORINO

Provvedimento del Consiglio Circostrizionale n. 3 "San Paolo, Cenisia Cit Turin, Pozzo Strada"

Estratto del verbale della seduta del

14 SETTEMBRE 2010

Il Consiglio di Circostrizione n. 3 "San Paolo, Cenisia Cit Turin, Pozzo Strada" convocato **d'urgenza** nelle prescritte forme in **1^ convocazione** per la seduta ordinaria del **14 Settembre 2010**, alle ore **21,00** nell'aula consiliare in **C.so Peschiera 193** presenti, oltre al Presidente **Michele PAOLINO**, che presiede la seduta,

i Consiglieri **AUDANO, BUCCIOL, BURA, CANELLI, CAPORALE, CARBONE, CASCIOLA, COPPERI, COPPOLA, FREZZA, GATTO, GRASSANO, GRIECO, IANNETTI, INVIDIA, MILETTO, PESSANA e VALLE.**

In totale, con il Presidente, n. 19 Consiglieri.

Assenti i Consiglieri: **DELIZZOS, MAGLIANO, MARIELLA, PEPE, SOCCO e TRABUCCO.**

Con l'assistenza del Segretario **Dott. Sergio BAUDINO**

ha adottato in

SEDUTA PUBBLICA

il presente provvedimento così indicato all'ordine del giorno:

C. 3 - ART. 42 COMMA 3 - INIZIATIVA CULTURALE "IX EDIZIONE DEL FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL TEATRO DI STRADA DI TORINO - 2010". INDIVIDUAZIONE BENEFICIARIO. CONTRIBUTO DI EURO 5.000,00 ALL'ASSOCIAZIONE JUST FOR JOY EUROPEAN ASSOCIATION

CITTÀ DI TORINO

CIRCOSCRIZIONE N.3 - SAN PAOLO - CENISIA - POZZO STRADA

DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C. 3 - ART. 42 COMMA 3 - INIZIATIVA CULTURALE "IX EDIZIONE DEL FESTIVAL INTERNAZIONALE DEL TEATRO DI STRADA DI TORINO - 2010". INDIVIDUAZIONE BENEFICIARIO. CONTRIBUTO DI EURO 5.000,00 ALL'ASSOCIAZIONE JUST FOR JOY EUROPEAN ASSOCIATION.

Il Presidente PAOLINO, di concerto con il Coordinatore della I Commissione Locali CARBONE e della V Commissione Cultura FREZZA, riferisce:

Da quasi dieci anni il Festival Internazionale del Teatro di strada di Torino costituisce un rilevante appuntamento nell'ambito dell'offerta culturale proposta dalla Circoscrizione 3 alla propria cittadinanza. Questo evento si connota tradizionalmente come momento di aggregazione, di socialità e di festa collettiva e popolare, che da un lato consente ai cittadini di essere loro stessi protagonisti e non solo spettatori degli eventi ai quali partecipano, dall'altro offre visibilità ad alcune eccellenze di livello internazionale nel campo del teatro di strada: acrobati, funamboli, clown, fantasisti, contorsionisti, illusionisti provenienti da tutto il mondo hanno trovato, nelle varie edizioni del Festival, un palcoscenico ideale per le loro abili e coinvolgenti esibizioni

Il progetto nel corso degli anni si è evoluto, esteso ad altre Circoscrizioni, anche con il coinvolgimento degli Assessorati alla Cultura, al Commercio e Attività Produttive e dei Settori Politiche per l'integrazione e Politiche Giovanili.

Inoltre il Festival Internazionale del Teatro di strada di Torino si è sempre dimostrato uno straordinario strumento di veicolazione e di sensibilizzazione intorno a tematiche e problemi di stampo sociale, attraverso raccolte fondi di volta in volta destinate a progetti umanitari nell'Europa dell'est, in Medio-oriente, in Africa e, nel 2009, a favore dei terremotati dell'Aquila e dell'Abruzzo.

In tutti questi anni il Festival Internazionale del Teatro di strada di Torino è riuscito a contagiare un pubblico sempre più vasto ed eterogeneo. Grazie ai laboratori appositamente organizzati e condotti da professionisti ed artisti affermati il Festival ha altresì rappresentato un'importante occasione di formazione artistica ed umana.

Per l'anno 2010 il progetto si è trovato nella situazione di dover subire inevitabilmente una contrazione delle proprie ambizioni e potenzialità, soprattutto in considerazione delle difficoltà economiche che stanno notevolmente condizionando la congiuntura socio-economica in cui ci

troviamo e di conseguenza punta alla valorizzazione di realtà ed esperienze artistiche locali e nazionali limitando l'accoglienza degli artisti provenienti dall'estero e riducendo il numero di laboratori professionali.

L'Associazione Just For Joy European Association, che da sempre organizza questa manifestazione, ha proposto la realizzazione della "IX Edizione del Festival Internazionale di Teatro di Strada di Torino", presentando alla Circoscrizione 3 apposito progetto. Il Festival non si svolge più in tarda primavera ma bensì sul finire dell'estate, nella settimana compresa dal **13 al 19 settembre 2010**.

Come sempre, il Festival cerca anche quest'anno di valorizzare il significato dell'uso di alcuni spazi urbani. In particolare gli interventi sul territorio della Circoscrizione 3 sono concentrati in due zone significative - anche dal punto di vista della rigenerazione urbana -, quali la nuovissima piazza recentemente intitolata a don Franco Delpiano (area dove un tempo sorgevano gli stabilimenti della Fiat Materferro e nella quale ora è cresciuto un nuovo insediamento residenziale e commerciale) e la parte della via Dante Di Nanni pedonalizzata negli scorsi anni e che è diventata nel contempo main street del vecchio borgo San Paolo e luogo di aggregazione, incontro e svago.

Dal punto di vista dei contenuti, gli obiettivi del Festival rimangono quelli consueti:

- coinvolgere un pubblico eterogeneo di spettatori sotto tutti i punti di vista, ma con un occhio di riguardo nei confronti di bambini, ragazzi e giovani, sia perché nel corso dell'anno scolastico sono stati condotti da Just For Joy European Association corsi di propedeutica alle arti di strada e circensi, sia perché – in occasione di Torino 2010 European Youth Capital e nell'ambito della manifestazione "Student Performing Festival" – nel mese di maggio 2010 si è svolta un'"Anteprima Festival" dedicata appunto al mondo giovanile;
- proporre spettacoli ad ingresso libero per i cittadini, accessibili anche alle persone svantaggiate alle quali sarà fornita assistenza e favorita la partecipazione;
- valorizzare le attività commerciali presenti sul territorio.

Per quanto riguarda i temi di stampo sociale ed i progetti speciali sui quali gli organizzatori del Festival dedicano un'attenzione particolare, per l'edizione di quest'anno sono stati proposti i seguenti argomenti:

"I giovani e la creatività di strada": diversi giovani artisti nazionali ed internazionali si incontrano per una settimana a Torino e possono seguire workshop di alto livello con artisti già affermati nel panorama europeo.

"Il Teatro di Strada e l'intercultura": sono proposti spettacoli e performance musicali all'insegna dell'intercultura e delle nuove e vecchie immigrazioni. Integrazione e valorizzazione delle culture straniere con le culture musicali e tradizionali nostrane.

"Impara l'arte...e mettila in gioco" - Africa for Joy con Sunugal": il Festival negli

ultimi due anni ha supportato la rete nata dal progetto "Sole, acqua, terra – H2OrtiSol" – Promozione del co-sviluppo e dell'imprenditoria migrante" (realizzato da Associazione Sunugal, impresa SOLESA, imprese lombarde ed emiliane, la camera di commercio di Milano e l'università degli studi di Torino), sostegno che ha già fatto partire da Torino 4 pannelli solari che alimenteranno dei pozzi di acqua in un villaggio di 1.000 abitanti (2009), mentre quest'anno partirà per il Senegal un'equipe di tecnici senegalesi che - terminato un ciclo di formazione in Italia - daranno vita ad un'impresa di sviluppo sostenibile in grado di soddisfare i bisogni idrici di un villaggio.

L'evento speciale di questa nona edizione non è l'incontro con un personaggio famoso, come avvenuto nei passati allestimenti, bensì con gli artisti di strada della "Casa del teatro" de L'Aquila, il capoluogo distrutto dal terremoto metà di una carovana di artisti di strada partiti l'anno scorso da Torino in occasione del Festival – VIII edizione. Anche quest'anno una carovana partirà alla volta dell'Abruzzo per portare energia. Nelle intenzioni degli animatori, "gli artisti aquilani saranno parte fondamentale della IX edizione del Festival al fine di raccontare l'esperienza di un Teatro di Strada di fango".

Considerata la particolare situazione, nonché l'articolata struttura progettuale di questa IX edizione del Festival Internazionale del Teatro di strada di Torino, la Just For Joy European Association ha richiesto alla Circoscrizione 3, a parziale copertura dei costi per la realizzazione degli eventi previsti sul suo territorio, un contributo di Euro 6.000,00 a fronte di uscite previste pari a Euro 7.000,00. Il contributo richiesto corrisponderebbe quindi all'85,7% del totale delle spese preventivate. La Just For Joy European Association ha altresì dichiarato di aver richiesto contributi alle Circoscrizioni 4, 5 e 8, sempre relativamente agli eventi da realizzarsi sul territorio di quelle circoscrizioni. Eventuali altri contributi aggiuntivi, anche in servizi, sono stati richiesti agli Assessorati per le Politiche giovanili-Decentramento-Area Metropolitana, Politiche per l'integrazione, Cultura e Commercio, nonché alla Direzione Promozione delle attività culturali-istruzione-spettacolo della Regione Piemonte. Nel caso in cui detti contributi aggiuntivi venissero erogati, saranno utilizzati per ampliare e rafforzare ulteriormente il progetto presentato e allegato all'istanza di contributo che costituisce parte integrante del presente provvedimento.

La Just For Joy European Association ha altresì richiesto alla Circoscrizione 3:

- la concessione del Patrocinio gratuito;
- la possibilità di usufruire di spazi e locali per l'ospitalità degli artisti e per la realizzazione dei laboratori;
- la concessione gratuita di materiale economico.

Considerato che tale iniziativa costituisce per i cittadini una valida opportunità aggregativa e culturale, la Circoscrizione 3 ritiene opportuno concedere all'Associazione Just For Joy European Association un contributo economico di Euro 5.000,00.

La Circoscrizione, al fine di consentire e di favorire il regolare svolgimento dell'intero progetto, ha altresì accordato all'Associazione il Patrocinio gratuito, ha contribuito con propri strumenti alla comunicazione della manifestazione ed inoltre, attraverso la redazione degli adeguati provvedimenti dirigenziali, ha previsto:

- la messa a disposizione di spazi e locali per l'ospitalità degli artisti e per la realizzazione dei laboratori;
- la concessione gratuita di materiale economico per l'allestimento delle aree di spettacolo.

Durante lo svolgimento della manifestazione l'Associazione Just For Joy European Association assicura la presenza di volontari per svolgere un servizio di protezione civile e garantire a tutti i cittadini il libero accesso alle aree interessate dagli spettacoli favorendo la partecipazione, gli spostamenti e l'audizione anche di soggetti fisicamente disagiati.

L'iniziativa è stata presentata e discussa in sede di I e V Commissione in data 9 settembre 2010.

Il suddetto contributo rientra nei criteri generali per l'erogazione dei contributi come precisato nel Regolamento approvato e facente parte integrante della Delibera n. mecc. 9407324/01 C.C. 19/12/94, esecutività 23/1/95 e successivamente modificato dalla delibera del C.C. in data 3 dicembre 2007 n. mecc. 2007-04877/02 esecutiva dal 17 dicembre 2007.

In ogni caso in sede di presentazione di consuntivo, previa verifica delle entrate, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, il contributo sarà ridotto proporzionalmente applicando la stessa percentuale individuata nel presente atto.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

- Visti gli artt. 46 co. 2 e 51 dello Statuto della Città di Torino.
- Visto il Regolamento del Decentramento approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 133 (n. mecc. 9600980/49) del 13 maggio 1996 esecutiva dal 23/7/1996 e n. 175 (n. mecc. 9604113/49) del 27 giugno 1996 esecutiva dal 23/7/1996 - il quale fra l'altro, **all'art. 42 comma 3** dispone in merito alle "competenze delegate" attribuite ai Consigli Circoscrizionali, cui appartiene l'attività in oggetto.
- Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs 18 agosto 2000 n. 267 sono:
 - favorevole sulla regolarità tecnica;
 - favorevole sulla regolarità contabile

Viste le disposizioni legislative sopra richiamate,

PROPONE AL CONSIGLIO CIRCOSCRIZIONALE

1. di approvare, per le motivazioni espresse in narrativa e qui integralmente richiamate, l'edizione 2010 del Festival Internazionale del Teatro di Strada di Torino che si terrà dal 13 al 19 settembre 2010.
2. di individuare, per le motivazioni espresse in narrativa e che qui si richiamano integralmente, quale beneficiaria del contributo di Euro 5.000,00 - al lordo delle eventuali ritenute di legge - l'Associazione Just For Joy European Association - con sede legale in Torino corso Marconi, 26 - Partita IVA 07221620011.

Il suddetto contributo rientra nei criteri generali per l'erogazione dei contributi come precisato dal Regolamento Contributi approvato con la deliberazione n. mecc. 9407324/01 C.C. 19/12/94, esecutività 23/1/95 e successivamente modificato dalla delibera del C.C. in data 3 dicembre 2007 n. mecc. 2007 04877/02 esecutiva dal 17 dicembre 2007;

In ogni caso in sede di presentazione di consuntivo, previa verifica delle entrate, qualora le spese sostenute risultassero inferiori a quelle preventivate, il contributo sarà ridotto proporzionalmente applicando le stesse percentuali individuate nel presente atto;

3. di riservare a successiva determinazione dirigenziale l'impegno di spesa e la devoluzione del suddetto contributo;
4. di dichiarare, vista l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, IV Comma del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

Il Presidente del Consiglio di Circoscrizione pone in votazione per alzata di mano il presente provvedimento.

Accertato e proclamato il seguente esito:

Presenti	19
Astenuti	1 (Coppola)
Votanti	14
Voti favorevoli	14
Voti contrari	4

D E L I B E R A

di approvare i punti 1), 2) e 3), di cui sopra che qui si richiamano integralmente.

Il Consiglio di Circoscrizione, con distinta votazione palese, (Presenti 19, Astenuti 1: - Coppola-, Votanti 14, Voti favorevoli 14, Voti contrari 4), dichiara, vista l'urgenza, il presente provvedimento **immediatamente eseguibile** ai sensi dell'art. 134, IV Comma del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.lgs. 18 agosto 2000 n. 267.